

LA FEUILLE D'ÉRABLE



Vol. 2.]

LEON BOSSUE DIT LYONNAIS, DIRECTEUR.

[No. 5

Enregistré comme matière de seconde classe au bureau de poste de la ville de New York.

Chronique Newyorkaise.

LA COLONIE CHINOISE.

J'ai souvent occasion, lorsqu'il nous vient des visiteurs du Canada, où je compte encore bien des amis, de leur servir de cicérone et de les conduire dans la ville. Il y a quelques jours, je recevais la visite d'un excellent garçon que j'avais presque perdu de vue, qui vint en même temps que me serrer la main, me prier de bien vouloir l'accompagner et de lui faire voir la ville. J'acceptai de bonne grâce son invitation et pendant toute une semaine nous avons visité ensemble les différents endroits intéressants de la grande métropole américaine. Je ne regrette pas mon temps perdu : il était causeur aimable autant qu'intelligemment renseigné, et je me suis amusé aussi bien que lui.

C'était la première fois qu'il visitait New York, et je n'ai pas besoin de vous dire qu'il a été émerveillé de tout. Ce qui a semblé l'intéresser le plus, pourtant, c'est notre visite à travers la colonie chinoise de notre ville, qui se trouve entassée dans Mott street. Une visite chez les fils du Céleste Empire, ne manque jamais d'être agréable à ceux qui viennent nous voir, et mon dernier hôte m'a même presque fait croire que le récit de nos aventures dans Mott street intéresserait mes lecteurs du dehors. C'est peut-être possible, et je vais en tenter l'expérience. Si ça réussit, je ferai faire toutes les semaines à mes lecteurs une promenade dans New York. Nous passerons à travers les différentes colonies; nous visiterons les musées; entrerons dans les églises, dans les parcs, au théâtre, etc. Pour aujourd'hui, enfonçons nous dans Mott street :

La population chinoise de New York compte 4,000 habitants, et sa colonie est la mieux organisée de toutes celles que je connaisse. Les chinois d'ici ont leurs sociétés littéraires, de bienfaisance et d'amusements; leur cour d'arbitrage ou tribunal de Hop-pe-tong; un lieu d'adoration, où "Joss," un affreux mandarin à plusieurs boutons, taillé dans une seule pièce de bois, étale ses formes plantureuses et bizarres, à la vénération des disciples de Confucius; leurs salles de cafés-concerts et restaurants, et sous peu ils auront leur théâtre national, qui est en voie de construction. Ils ont pour se protéger contre les vicieux préjugés de notre race des interprètes en assez bon nombre, et ils vivent généralement entre eux, pour eux et par eux; ils se cramponnent avec force aux traditions de leur pays et luttent en désespérés contre la civilisation américaine qui fait cependant chaque année de larges trouées dans leur rang.

Quand un chinois en rencontre un autre, il se prend les mains, les secoue et se couvre la tête. S'ils sont de grands amis, et qu'ils ne se sont pas vus depuis longtemps, après s'être mutuellement frotté les mains, ils se frottent les

épaules jusqu'à ce qu'ils soient fatigués. Au lieu de se demander des nouvelles de leur santé, ils disent : "Avez-vous bien mangé votre riz? Où allez-vous? Quel âge avez-vous? Combien avez-vous payé vos souliers?"

Une des particularités de la race mongolienne: Si un chinois veut la mort d'un ennemi, il va se pendre à sa porte. C'est un sûr moyen de ne pas le tuer mais de mettre les membres de sa famille dans un danger perpétuel de mort. Or, faut croire que tous les Chinois de Mott street sont amis, car il n'y a pas eu de pendaison à la chinoise depuis que j'habite New York.

Mais nous sommes sur la rue et c'est l'heure du dîner, entrons chez Wong Sing Wah, le Delmonico du quartier Chinois. La place n'est pas grande, mais elle est propre; plusieurs petites tables sont disposées autour de l'appartement. Nous allons nous asseoir, mon hôte et moi, à l'une d'elles. Grâce aux notions de la pantomime que m'avait inculqué, quand j'étais jeune et un des acrobates de la première troupe de Ravels Canadiens, mon excellent ami le Chevalier F. R. E. Campeau, d'Ottawa, je fis comprendre au Chinois de service que nous voulions manger. De suite on nous apporte deux grands bols recouverts d'une soucoupe chacun, et deux petites tasses pour le thé, qu'on infuse toujours qu'au moment de servir. On jette une poignée de feuilles de thé dans une thière et on verse dessus de l'eau bouillante; on laisse reposer deux minutes et l'on sert sans sucre ni lait. Je n'aime pas le thé, mais préparé de cette manière, je finirais par en boire tous les jours.

Voilà le premier acte du dîner; ça sert évidemment d'apéritif. La tasse vidée, mon chinois se mit à crier sur tous les tons de la gamme chromatique, en arpèges et en staccato, quelque chose qui a sonné à mes oreilles, comme : "Chopsey-chowey-chopseow, laon-ra-an, nan-sa-goy, no-ma-das." Mon compagnon porta instinctivement la main à la poche de son gilet où était dissimulé un calibre 22. Je le rassurai du geste, et le premier service nous arrive : "Chopsey-chowey." C'est un ragoût de cosses d'haricots, de gésiers de volailles, de foie de veau, de tripe, de chagon, de pore, et d'une immensité d'ingrédients; c'est palatable, ça goûte bon, et ça s'avale sans mot dire.

Deuxième service : "Chop seow." "Chop-seow," est un petit cochon rôti, et fumé au dessus d'herbes aromatiques, ce qui lui donne une saveur que jalousement même les charcutiers de Sainte Mennehould.

Il n'est pas nécessaire de déposer sur son assiette ou dans son bol ce que l'on prend dans les plats; on le porte directement à la bouche avec ses petits bâtons, et c'est l'ordinaire... Les services succèdent aux services, et comme on en relève aucun, le cercle de bols de porcelaine au centre de la table finit par s'agrandir considérablement. Tout est cuit et recuit, et relevé de champi-

gnons, d'ail, de châtaigne d'eau et de bourgeons de bambou. Les plats suivent sans s'harmoniser, passant du liquide au solide et du doux à l'aamer.

Le pain n'est pas connu des chinois; c'est le riz (*fan*) qui le remplace.

Le troisième service : "Sans-sui-gnoy" —vous le voyez, je parle déjà le chinois avantageusement—est un plat de poissons, devant lequel la sole ou même la raie au beurre noir se voilerait la figure. Puis est venu le quatrième, cinquième, sixième, septième plats—je n'ai pu les compter, les sauces m'intriguaient trop. Le plus joli de notre dîner fut ce bol couvert qu'on nous servit en dernier lieu; ce bol contenait des crevettes cuirées qu'on essayait de faire noyer dans un vin aromatique. En ouvrant le couvercle du bol, elles se mirent à sauter dehors et à gambader follement. C'est à ce moment qu'un amateur expérimenté les aurait rattrapés en l'air au bout de ses bâtonnets; mais nous n'étions pas de cette force. Quant à mettre ces bêtes vivantes et frétilantes dans ma bouche, rien ne put m'y déterminer. Pendant tout ce repas, dire que de petits carrés de papier d'un brun blanchâtre, et larges de six pouces, nous ont tenu lieu de serviettes!

Tout est affaire de mode. Qui sait si, un beau jour, la mode chinoise ne triomphera pas à New York!

Le thé (*tung-ta*) est servi une seconde fois, et sous forme de pousse-thé, on nous apporte du *no-maedeo*, une liqueur qui est distillée du riz, des prunes et des figues. Ça se boit bien, mais ça soûle bêtement. Étrangers, défiez vous-en!

Nous avions mangé résolument, et les frais de ce dîner esthétique n'ont pas dépassés 60 sous pour les deux. Assurément, ce n'était pas cher.

En sortant de là, notre première visite fut pour le voisin, un barbier. Histoire de faire la sieste, je m'échois sur un des tabourets, et mon Figaro chinois se met en frais de me faire la toilette de la tête. A la place du blaieau, le chinois se sert d'une brosse à dents avec laquelle il vous applique l'écume du savon sur la figure. Son premier instrument est un large rasoïr ressemblant à une herminette canadienne en miniature, qu'il change successivement jusqu'à ce qu'il arrive à une lame presque microscopique avec laquelle il vous rase les poils des oreilles et du nez. Le barbier chinois ne se contente pas de vous raser la barbe, mais il vous brosse encore les dents, masse les mains et rogne les ongles, nettoie les oreilles, allonge les doigts, et fait l'épilation de tous les poils importuns de la figure.

Pendant que je subissais cette longue et fatigante opération, mon compagnon que le *no-maedeo* commençait à émousser, parlait chinois aux gens de la maison.

Après cela, on visita une de ces maisons de pension dans les petites chambres desquelles on entasse 50 à 60 chinois tous les soirs. Ces maisons n'ont rien de remarquable à part leur scrupuleuse propreté.

Partout, tout est propre; les chinois habitent quelquefois par groupe de cent dans une seule maison, mais vous ne pouvez jamais découvrir un brin de poussière n'importe où.

Nous sommes aussi entré dans les salles de réunions de la principale société de bienfaisance chinoise. C'est une organisation secrète, dont on ignore le vrai nom et le but véritable. Elle joint l'agréable à l'utile; est d'une nature sociale et littéraire, donne des secours à ses membres pendant la maladie et à la mort, et fait avoir de l'emploi aux chinois sans travail. On y soutient quelquefois des discussions intéressantes, car les chinois sont généralement très instruits dans leur langue. Ceci est l'effet d'une loi passée par le gouvernement chinois il y a quelques années, ordonnant à tous les enfants d'aller à l'école. À l'âge de dix-huit ans l'élève doit passer ses examens devant une commission nommée par le gouvernement; s'il n'est pas heureux, le gouvernement lui accordera une nouvelle année d'étude; mais cette dernière fois, s'il ne conserve pas ses points, il est décapité.

Les chinois sont patients, industrieux, sobres, rangés; ne donnent aucun trouble à la police, respectent la loi, et s'occupent exclusivement de leurs affaires personnelles. Ils blanchissent bien le linge, et ils sont aimés des ménagères pour cela—mais pas pour autre chose, car ils sont laids, mal bâtis, et pas du tout galants.

Mon compagnon les aime aussi; du moins, il me l'a avoué, mais il est préjugé contre le *no-maedeo*. Plus de vingt-quatre heures après cette journée mémorable, il n'a pu parler autre chose que le chinois.

LÉON BOSSUE DIT LYONNAIS.

LE TÉLÉPHONE.

À Madame veuve Roquillard, marchande de tripes à la mode de Caen.

MADAME,

Vous me demandez ce que les belles-mères m'ont fait pour leur écraser continuellement du sucre sur la tête.

Permettez-moi de vous dire que je les aime à la folie, les belles-mères, chère madame, et comme je serais inconsolable si j'en avais une et si je venais à la perdre, c'est pour cette raison que je me suis décidé à coiffer Sainte Catherine.

Il fut cependant un jour où j'ai failli posséder un trésor de belle-mère, jugez-en. Taille: 6 pieds; poids: 250 livres; cheveux: couleur étoupe; nez: pied de marmite; yeux: couleur tigre; etc... etc... Ah! j'oubliais, moustache! obligé de la raser quatre fois par semaine. Donc, elle avait un amour de fille. Dans les familles, ces anomalies se voient.

Je fus présenté et presque accepté. Un jour de marché, voulant me rendre compte du prix des denrées puisque je voulais me marier, j'aperçus ma belle-mère qui marchait des harengs du Labrador. Comme j'ai en horreur l'odeur du poisson, cela depuis que j'ai failli m'étrangler avec une arête, je m'esquivai.

Deux heures après, à l'heure du dîner, on me téléphona.

C'était ma dulcinée, ma Dorothée, la fille de ma future belle-mère.

— Ton... Ton... c'était ainsi qu'elle m'appelait dans l'intimité, nom qui me rappelait le nom d'un poisson—venez donc ce soir; on dansera et on roucoulera.

— Oui, mon petit pigeon parfumé,—moi qui ne les aime qu'aux petits pois—répondis-je.

— Monsieur, hurla alors une voix de gendarme que je reconnus pour celle de ma future belle-mère, pas de cajoleries, ni d'expressions de cette nature par le téléphone.

— Mon Dieu! répondis-je à tout hasard, comme vous sentez le hareng, belle-maman.

— Horreur d'homme! répondit le téléphone; on ne mange pas de hareng ici; c'est une maison respectable; on n'y mange que du maquereau... Et le téléphone termina en m'intimant l'ordre de ne plus mettre les pieds dans la maison où je voulais bâtir un foyer, cet autel de la Patrie, sur lequel je voulais mettre en niche ma femme et ma belle-mère.

Vous voyez donc, chère madame, que je suis fort à plaindre dans mon malheur, et que c'est une simple question de poisson qui m'a privé de l'honneur d'entrer dans la noble corporation des gendres, qui ont, comme je l'ai pour vous, le plus humble et le plus profond respect pour cet être délicat qui s'appelle femme, fut-il fiancée, gendarme ou belle-mère.

GASTON P. LABAT.

Québec, 28 Janvier, 1888.

CANADIAN LEAVES.

Tel est le titre d'un nouveau volume que nous avons reçu cette semaine de MM. Napoléon Thompson & Cie., imprimeurs-éditeurs, 51 et 53 Maiden Lane, New York, et dans lequel sont réunis divers essais sur l'histoire, les arts, les sciences, la littérature et le commerce, essais qui ont été lus devant le Club Canadien de New York, dans le cours de l'année dernière. Ce volume qui est dédié au marquis de Lansdowne, gouverneur général du Canada, commence par une préface de M. Geo. M. Fairchild, jr., le vice-président du Club Canadien, un de nos canadiens les plus en vue à New York, et qui est en train de se faire une belle réputation dans le domaine de la littérature canadienne. Le volume a 300 pages et fait honneur par le soin avec lequel il est imprimé à la maison Thompson et Cie., qui d'ailleurs n'en sont pas à leur premier succès.

Cet excellent volume devrait se trouver sur les rayons de toutes les bibliothèques. On jugera mieux de son importance par le sommaire que nous publions ci-dessous:

- I. Dedication.
II. Preface—Geo. M. Fairchild, jr.
III. The future of Canada—Edmund Collins.
IV. The schism in the Anglo-Saxon race—Goldwin Smith, M. A. D. C. L.
V. The Great Canadian North-West—Rev. John E. Eccleston, D. D.
VI. The Humorous side of Canadian History—J. W. Bengough, Editor Toronto Grip.
VII. The Heroings of New France—J. M. Le Moine, F. R. S. C.
VIII. Literature in Canada—Geo. Stewart, jr., D. C. L., F. R. G. S., F. R. S. C.
IX. Echoes from Old Acadia—Prof. Chas. G. D. Roberts, Kings College, Windsor, N. S.
X. Commercial Union between Canada and the United States—Hon. B. Butterworth, M. C.
XI. The Mineral Resources of Canada—John McDougall.
XII. An Artist's Experience in the Canadian Rockies—John A. Fraser, R. C. A.
XIII. Canada First—Rev. Geo. Grant, D. D., Principal Queen's University.
XIV. The Advantages of Commercial Union to Canada and the United States—Erastus Wiman.
XV. The Canadian Club—Geo. M. Fairchild, jr.

Le tout est magnifiquement illustré par M. Thomson Willing, R. C. A., un des artistes de LA FEUILLE D'ÉRABLE.

Nos sincères remerciements à M. Fairchild, pour avoir réuni dans un volume de si belles et grandes pages d'histoire et à MM. Napoléon Thompson et Cie., pour nous avoir fourni l'occasion de les lire.

1888.

En fixant l'année solaire à 365 jours et 6 heures, César lui avait donné une longueur trop grande de 11 minutes, 10 secondes et 4-10, ce qui donne la différence d'un jour entier en 139 ans. Avec le temps, cette erreur produisit une perturbation par suite de laquelle au XVIIe siècle les jours et les mois se trouvaient en retard de dix jours entiers sur l'époque des mouvements du soleil et de la lune.

Une nouvelle réforme était donc nécessaire. Elle fut accomplie en 1581 par Grégoire XIII.

Afin de regagner les jours en retard, il fut ordonné que le lendemain du 4 novembre 1582 serait le 15 et ainsi de suite; et, pour empêcher le retour du même fait, on convint de retrancher trois bissextiles dans l'espace de 100 ans.

Dans le but de donner de la régularité à cette diminution dans le nombre des intercalations, il fut décidé qu'on supprimerait les bissextiles dans toutes les années séculaires dont le nombre dénominateur ne serait pas un multiple de 400. D'après cela, l'an 1600 fut bissextile, tandis que 1700 et 1800 ne le furent pas, l'an 1900 ne sera pas bissextile, mais l'an 2000 le sera.

L'année 1888 ressemble, sous le rapport du calendrier, à l'année 1860, car les jours de semaine tomberont aux mêmes dates qu'il y a vingt-huit années, les fêtes les mêmes jours qu'en 1860, et il en sera de même pour les fêtes mobiles, Pâques tombant, comme en 1860, le 1er avril.

Les saisons en 1888 ne seront pas d'égalé durée, l'été sera le plus favorisé: il aura une durée de quatre-vingt-douze jours et quatorze heures; le printemps aura quatre-vingt-douze jours, tandis que l'automne et l'hiver n'en auront que quatre-vingt-neuf. La bonne saison sera donc de huit jours plus longue que la mauvaise saison, ce qui provient du fait que le périhélie tombe le 1er Janvier. L'année qui commence comptera cinq éclipses. Ce sera aussi une année de comètes, car on attend pour le mois d'avril le retour de la comète d'Encke, et au mois d'août celui de la comète de Faye et peut-être aussi celui de la comète de Tempel.

Nouveau Message du Maire.

Le maire de New York, M. Hewitt, vient d'adresser au conseil municipal un nouveau message ou plutôt la troisième partie de son message annuel qu'il ne lui a envoyé que par fractions, soit que ce document ne fût pas prêt à temps, soit peut-être que le maire voulût ainsi obliger les conseillers municipaux à donner plus d'attention à chacune des parties de son message.

Quoi qu'il en soit, dans sa dernière communication au conseil municipal, le maire s'occupe tout spécialement des quais, des rues, des moyens de communications rapides et des logements d'ouvriers. Quant aux rues, M. Hewitt déclare que le nouveau système de pavage appliqué seulement à titre d'essai dans la 5e avenue, a donné les résultats les plus satisfaisants, et il demande que ce système soit appliqué à l'avenir à toutes les rues qui ont besoin d'être repavées. Le maire proteste de nouveau contre l'emploi, par les compagnies de tramways, principalement dans Broadway, de rails s'élevant trop au-dessus du niveau du sol et gênant ainsi la circulation des voitures et des camions. De plus, il est en faveur de la transformation progressive, autant que faire se peut, des lignes de tramways à chevaux en lignes de tramways à câble beaucoup plus pratiques et beaucoup moins gênantes pour la circulation des voitures.

Mais la partie la plus importante de ce nouveau message est, sans contredit, celle par laquelle M. Hewitt recommande la construction, à travers la ville, dans le sens de la longueur, de chemins de fer souterrains pour établir des communications rapides entre le quartier des affaires et le haut de la ville. Le maire voudrait qu'un tunnel, dans le genre de celui qui existe déjà dans Park avenue, au nord de la 42e rue, reliât le chemin de fer New York Central à l'hôtel de ville, en passant sous la 4e avenue et Elm street. Ce tunnel comprendrait quatre voies dont deux seraient réservées à des trains express. Deux des voies conduiraient à Harlem, en utilisant le tunnel qui existe déjà de ce côté, et les deux autres, passant sous la 46e rue et sous Broadway jusqu'à la 59e rue, iraient rejoindre le boulevard, où l'on ouvrirait une tranchée pour y installer quatre voies qui conduiraient aussi loin que possible dans le haut de la ville du côté ouest.

C'est un projet gigantesque, comme on voit, et cependant le maire croit qu'il suffirait de dix millions de dollars pour le mettre à exécution.

A TRAVERS LA COLONIE CANADIENNE.

Les nouveaux syndics de l'église des Canadiens sont MM. Théophile Baillargeon et Louis Marie.

M. Geo. Ménard vient de s'associer avec M. Julio Garcia, pour exécuter ensemble tous les travaux de menuiserie qu'on voudra bien leur confier. Leur boutique est au No. 1157 Neuvième avenue.

Voulez-vous guérir du rhume de cerveau? Écrivez un M. Jackson, qui vous en donne la recette dans le Cosmos; Je prise du sel de table, comme on prise du tabac; trois ou quatre prises suffisent. C'est un remède peu coûteux, et facile à essayer.

La compagnie du chemin de fer New York Central et celle de la Hudson River, annoncent pour mardi prochain, le 7 Février, une excursion de New York à Montréal. Le prix du billet, aller et retour est de \$8 et les billets seront bons du 7 au 12 février inclusivement.

M. l'abbé L. N. Gravel, depuis plusieurs mois à l'église des Canadiens de New York, est retourné à Montréal mardi dernier pour y exercer le saint ministère.

M. l'abbé Gravel sera vivement regretté de notre colonie, où il avait fait naître les plus vives sympathies.

Il y aura réunion de l'Institut Canadien dimanche à l'issue de la messe, dans le sous-basement de l'église des Canadiens. On y recevra toutes les personnes qui désirent en devenir membre. Le prix d'entrée, \$1 donne droit à tous les privilèges de l'association, à la bibliothèque, au musée, etc. La contribution mensuelle n'est que de vingt-cinq cents. Il faut que tous les canadiens de la ville deviennent membres de cette association si utile.

Une particularité de l'année 1888 qui, comme on le sait, est bissextile.

Les enfants qui naîtront le 29 février prochain n'auront jamais ni un an, ni deux ans, ni trois ans exactement révolus. Leur anniversaire de naissance ne reviendra que tous les quatre ans.

De même il sera impossible de faire, à date fixe, le bout de l'an pour les morts du 29 février. Enfin, on se trouvera fort empêché pour fêter le retour des solennités de famille qui auront lieu ce jour-là.

M. l'abbé Provancher, de Cap Rouge, près Québec, est ici depuis quelques jours. Il est venu conduire ses pèlerins pour la Terre Sainte. C'est le troisième pèlerinage que ce saint et savant homme organise. Les pèlerins qui sont partis samedi dernier, se joindront à Rome à d'autres Canadiens pour accomplir le religieux voyage en Terre Sainte, et sont chargés de l'agréable tâche de présenter le tableau de Saint Jean Baptiste—don des canadiens-français—aux Révérends Pères gardiens de la grotte où est né le Saint Précurseur, à St. Jean in-Montana.

Étaient à New York cette semaine: M. l'abbé Provancher, directeur du Naturaliste Canadien, Cap Rouge, près Québec; M. Henri Beaupré, ex-maire de Montréal; M. Raymond Préfontaine, avocat, Montréal; M. l'abbé Soly, du séminaire de St. Hyacinthe, P. Q., de retour d'un voyage d'Europe; le R. P. Bournigalle, O. M. I., de Lowell, Mass., aussi de retour d'Europe; M. l'abbé L. Z. Chandonnet, Amawalk Station, N. Y.; Sir George Stephen, Montréal; Sir Donald A. Smith, Montréal; M. Charles M. New, Montréal; M. et Madame J. B. Dupuis, Québec, P. Q.; M. Napoléon Plante, Southbridge, Mass.

Nous avons eu hier la visite à notre bureau de M. l'abbé Z. Chandonnet, chapelain des Frères des Écoles Chrétiennes à Amawalk Station, N. Y. Ce monsieur dans ses moments de loisirs s'occupe de botanique et d'histoire naturelle en général. Nous avons vu une magnifique collection de phanérogames très bien agencée. M. l'abbé Chandonnet possède près de 1,100 à 1,200 spécimens des différentes plantes qui croissent dans le comté de Westchester et dans les environs. Cette collection est des plus variées et des plus rares. Ce naturaliste dévoué se propose de rendre sa collection aussi complète que possible et l'offrir ensuite en vente.

Jeudi prochain, le 9 courant, l'Institut Canadien donnera dans le sous-basement de l'église des canadiens, 159 Est 76e rue, une soirée dramatique et musicale au profit de l'école. On compte qu'il y aura foule. Voici le programme de la soirée:

Table with 2 columns: Item and Performer. Includes sections like PREMIÈRE PARTIE, LA CONFÉDÉRATION, DEUXIÈME PARTIE, and LA CHAMBRE A DEUX LITS.

Étienne Eperlan, M. Henri Beauchamp, Isidore Pinceman, M. Elzéar Drodet, Un garçon d'auberge, M. Joseph Labelle, Un postillon, M. George Ménard.

Vive la Canadienne, Fanfare Canadienne

New York, le 1er février, 1888.

M. le directeur de LA FEUILLE D'ÉRABLE, Veuillez, s'il vous plaît, publier la note suivante:

Afin de donner plus de temps pour la vente des billets de la Tombola et le renvoi des coupons, il a été décidé par le Comité Exécutif, que la distribution des parts à laquelle les billets donnent droit, serait renvoyé aux 5, 6, 7 et 8 avril

prochain. Durant ces quatre jours, un bazar aura lieu chaque soir à 8 heures dans le sous-basement de l'église des Canadiens, 159 Est 76e rue. Tout porteur de l'un des billets de la Tombola aura droit à l'entrée gratis au bazar. Les coupons devront être remis avant le 2 avril prochain. Par ordre,

E. O. CORRIVEAU, Ptre., Secrétaire.

Mgr. Dominique Racine.

Le télégraphe nous a appris samedi la triste nouvelle de la mort de Mgr. Dominique Racine, premier évêque du diocèse de Chicoutimi.

Sa Grandeur était malade depuis le commencement de novembre dernier, mais on était loin de croire à une fin si prochaine et si subite. C'est une hémorragie qui, s'étant déclarée vendredi soir, a mis fin à cette belle carrière pastorale si noblement, si franchement fournie.

Fils de sieur Michel Racine et de dame Louise Pepin, Mgr. Dominique Racine était né à Saint Ambroise, près Québec, le 24 janvier 1828. Il était donc entré, mardi dernier, dans sa soixantième année. Il fut ordonné prêtre, à Québec, le 24 septembre 1853 et fut immédiatement attaché au vicariat de Notre Dame de Québec où il demeura jusqu'en 1858. Cette même année, il fut nommé curé de St. Basile, puis, l'année suivante, curé de St. Patrice de la Rivière du Loup. Il devint, en 1862, vicaire-forain et curé de Chicoutimi; fut choisi comme vicaire général de Mgr. l'archevêque de Québec, le 19 mars 1871; nommé évêque de Chicoutimi le 28 mai 1878; et sacré comme tel le 4 août suivant.

Cette mort jette dans un deuil auquel nous nous associons le clergé et la laïté de Chicoutimi et nous pourrions ajouter celui du Canada tout entier.

EN PASSANT.

Le gouvernement de Washington va établir une fabrique de canons et d'armes à feu à West Troy. On a approprié une somme de \$7,500,000 pour cette fin.

La législature d'Albany a repoussé comme "absurde, contraire à la constitution et de nature à amener un conflit avec une puissance amie," le fameux projet de loi présenté par M. Sullivan pour astreindre les Chinois de New York à rédiger en anglais leurs factures de blanchissage.

Jérôme Ravel, le seul survivant de la fameuse troupe Ravel, acrobates et pantomimistes, sera à New York la semaine prochaine. Le monde du théâtre se propose de faire une grande ovation à l'artiste octogénaire.

A propos, Blondin, le célèbre marcheur sur la corde tendue, qui est aussi très vieux, viendra l'été prochain à New York, réclamer de nouveaux honneurs.

On mande de Washington que M. Chipman, du Michigan, a déposé à la chambre des représentants un projet de loi ayant pour objet de punir d'une amende et de la peine de l'emprisonnement tout étranger qui deviendrait président, surintendant, directeur ou administrateur d'une société quelconque, ou qui accepterait la place de conducteur, mécanicien, serrefreins, aiguilleur ou préposé aux bagages sur un chemin de fer, de conducteur ou de cocher sur une ligne de tramways, ou qui occuperait une position quelconque sur un navire naviguant uniquement dans les eaux américaines.

Le président des États-Unis vient de signer la nouvelle convention postale conclue avec le Canada. Aux termes de cette convention, qui entrera en vigueur le 1er mars prochain, tous les objets qu'on peut actuellement expédier par la poste, soit à l'intérieur des États-Unis, soit à l'intérieur du Canada, pourront être expédiés par la poste d'un pays dans l'autre aux mêmes conditions. Il est stipulé cependant que ces objets seront enveloppés de façon à ce que les directeurs des postes ou les agents des douanes puissent facilement examiner le contenu des paquets; de plus, ces paquets devront être affranchis à l'aide de timbres-postes suivant le tarif auquel ils sont soumis dans le pays d'où ils sont expédiés.

MENUS FAITS.

— Les funérailles de Mgr. Racine auront lieu demain à Chicoutimi.

— Une dépêche reçue ce matin nous apprend que Sir Narcisse Fortinat Belleau, de Québec, est à Fagonie.

— M. Erastus Wiman, est en ce moment à Montréal. Il a porté la parole devant un nombreux auditoire hier soir au sujet de l'Union Commerciale.

— L'hon. M. Mowat a introduit dans la législature d'Ontario un projet de loi pourvoyant à un arbitrage entre le Haut et le Bas-Canada, à propos des comptes débattus entre les deux gouvernements.



“La Feuille d'Érable.”

JOURNAL CANADIEN-FRANÇAIS.
PUBLIÉ LE JEUDI DE CHAQUE SEMAINE
LEON BOSSUE DIT LYONNAIS, DIRECTEUR
357 EST 78E. RUE.

New York, 2 Février, 1888.

Nos Correspondants.

- Benjamin Sulte, Ottawa;
- Pamphile Lemay, Québec;
- Dr. Prosper Bender, Boston;
- Jas. M. LeMoine, Québec;
- Major Edmond Mallet, Washington;
- J. B. Caouette, Québec;
- Dr. Winclas Dick, St. Agapit, P. Q.;
- L'abbé J. Cl. K. Laflamme, Québec;
- L'abbé A. Gingras, Ste. Claire, P. Q.;
- L'abbé Delamare, Jacksonville, Flor.;
- L'abbé Provancher, Cap Rouge, P. Q.;
- Edmond d'Avignon, Paris, France;
- Geo. M. Fairchild, jr., New York;
- J. U. Gregory, Québec;
- L. P. Sylvain, Ottawa;
- Faucher de Saint-Maurice, Québec;
- T. Sarony-Lambert, New York;
- A. N. Montpetit, Québec;
- Edmond Rousseau, Château-Richer;
- Nazaire LeVasseur, Québec;
- Dr. Omer Larue, Putnam, Conn.;
- Gaston P. Labat, Québec.

L'Institut Canadien.

Il vient de se fonder à New York, un Institut Canadien, ou société littéraire et véritablement nationale, dont le but semble être:

1° D'entretenir une salle de lecture, où l'on pourra toujours lire les meilleures publications politiques, littéraires et scientifiques du Canada et de l'étranger.

2° De former une bibliothèque, d'en procurer l'usage aux membres, et de recueillir tous les documents qui ont rapport à l'histoire du Canada, ainsi que tous objets d'histoire naturelle qu'il lui sera possible de se procurer.

3° D'offrir à ses membres l'avantage d'une discussion hebdomadaire ou mensuelle, et au public une suite de lectures.

4° D'opérer la réunion des jeunes canadiens, de les porter à l'amour et à la culture de la science et de l'histoire, et de les préparer aux luttes plus sérieuses de l'âge mûr.

5° De promouvoir, par toutes les voies honorables et légitimes les intérêts de notre cher Canada et de notre pays d'adoption.

6° Enfin de pratiquer ce que la confraternité et l'honneur national prescrivent aux enfants d'une même patrie.

Voilà une belle mission pour l'Institut Canadien, et nous espérons de tout notre cœur qu'il réussisse.

Au milieu des opinions contraires et des intérêts opposés qui nous divisent, il est de nécessité sociale que nous ayons une enceinte privilégiée, une porte interdite derrière laquelle puissent se réchauffer, s'entendre et s'éclairer mutuellement les intelligences sans préjugés, et où les bruits du dehors ne pénètrent pas.

Cette enceinte privilégiée, l'Institut vient de la préparer; cette porte interdite, l'Institut l'ouvre aujourd'hui toute grande au passage de la famille canadienne de cette ville.

Que tous profitent de l'occasion, et apportent sa chaleur patriotique à cet ardent foyer national.

Jeunes et vieux, savants comme peu instruits, peuvent en faire partie. L'Institut n'impose d'autres conditions à ses membres, que celle: de sauvegarder partout et toujours le pacte d'alliance indestructible scellé dès les premières pages de notre histoire entre nos croyances religieuses et nos aspirations nationales.

AVEZ-VOUS LE NEZ CREUX ?

Non? — Eh bien, tant pis, car si nous en croyons un certain éminentissime docteur, le nez — cet organe méconnu, qui ne vous paraît être qu'un magasin à rhumes — est une invitation vivante aux coups de poings — est l'auxiliaire obligé du cerveau et le siège de l'attention, c'est-à-dire de la faculté qui stimule l'intelligence et la féconde.

C'est drôle, n'est-ce pas? Mais l'éminentissime docteur le prouve par les résultats de nombreuses expériences sur des étudiants à qui tout travail de tête était impossible et qui sont devenus des puits d'attention et de science, rien qu'en se faisant eurer par lui le fond des fosses nasales où se dissimulaient certaines tumeurs que lui seul a découvertes et sait enlever.

Done, c'est entendu, pour être un homme bien pensant, il faut avoir les pieds chauds, le ventre libre et... le nez creux. Et c'est sans doute parce qu'ils se piquent le nez, parce qu'ils peinent à respirer et congestionnent d'une façon immodérée cette susceptible partie de leur physionomie, que les ivrognes marchent à si grands pas vers le gâtisme et la démence.

L'éminentissime Esculape va même plus loin. Il prétend que dans le nez une bosse chasse l'autre et qu'il y a des nez faits pour l'algèbre, d'autres pour la rhétorique, les langues étrangères ou la navigation, des nez d'avocats, des nez de savants, des nez d'artistes, des nez de prêtres, des nez de soldats.

En étudiant bien la muqueuse pituitaire, on pourrait déchiffrer le secret de l'avenir des jeunes générations.

Et, comme la forme de l'intelligence, son affinement et sa culture sont aussi fonctions du caractère, qui sait si beaucoup de malfaiteurs ne doivent pas leur déchéance à la mauvaise conformation de leur appareil olfactif! Combien à qui il suffirait de tirer les vers — ou les polypes — du nez, pour modifier leurs habitudes d'esprit et leur rendre l'honneur avec la vertu! Combien dont les juges feraient mieux de sonder les narines que de couper la tête!

Nous comprenons maintenant tout ce que Thérèse a répandu de philosophie sur le monde en lui chantant pendant des années: “C'est dans l'nez qu'ça m'chatouille!” et combien sont dans le vrai les gavoiches qui au lieu de dire comme nous d'un homme malin qu'il a l'œil américain, disent: “En voilà un qui a le nez creux!”

NOUVELLES GÉNÉRALES DU CANADA.

Nous lisons dans le dernier numéro double de la *Minerve* de Montréal, un article dû à la plume de M. F. F. L. Desaulniers et intitulé “François Charbonneau,” dans lequel on lit:

Les annales des chantres à Yamachiche, fournissent, à ce sujet, un exemple qui n'a certainement pas encore été vu au Canada. En effet, celui dont le nom figure à l'entête de ces lignes, né le 31 décembre 1798, vient de mourir le 7 décembre dernier, après avoir été chantre au lutrin, dans sa paroisse, pendant la longue période de soixante et dix-huit ans, sans aucune interruption.

Soixante dix-huit, la belle affaire, lui riposte le *Moniteur Acadien*:

Nous connaissons un vétérinaire acadien de 1812-15, nommé Placide Gueguen, né à Coagne, comté de Kent, le 29 décembre 1790, et noyé en octobre 1883, qui a été chantre sans interruption dans sa paroisse pendant quatre-vingt trois ans! Il s'est noyé un lundi avant midi et ce matin là il avait chanté la messe et le jour auparavant, dimanche, il assistait au chœur et chanta avec les autres chantres. Sa voix était encore bonne, douce et ferme. Nous tenons de sa bouche qu'il commença à chanter au chœur paroissial à l'âge de 10 ans et fut maître chantre pour nombre d'années. François Charbonneau d'Yamachiche peut donc “passer à la queue,” après ce que nos lecteurs viennent de lire; nous pouvons en garantir l'exactitude.

Un collaborateur, qui connaît évidemment son Sorel, publie dans la *Presse* d'intéressants articles sur cette jolie ville. Il peint ainsi le Sorelois:

“M. De Laterrière, le père de l'ancien Conseiller Législatif, rapporte dans ses mémoires qu'il n'ont été imprimés que pour les membres de la famille, mais que nous avons pu lire il y a quelques années grâce à l'obligeance de l'un d'eux, qu'il voyageait de Québec à Montréal en toutes saisons dans une certaine corvette dans laquelle il avait son lit, batterie de cuisine, etc. Il com-

paît ainsi partout, détaillant ses marchandises. Parlant des Sorelois d'alors, il disait: “Je n'ai rencontré de pareils types d'hommes qu'au Portugal.....” M. De Laterrière était français et avait beaucoup voyagé. En effet, le Sorelois constitue un type à part. Il n'est pas le même que jadis, car le Sorelois pur sang est brave, l'étranger ou le rapporté, comme on appelait tout nouvel arrivé là il y a quelques années, ayant envahi l'endroit.

“Mais ça n'empêche que le rapporté a pris les allures du natif, au point que l'on reconnaît encore et toujours le Sorelois.....partout. On raconte qu'un Rév. Père Oblat prêchait un jour la Passion dans l'église de Sorel..... Un vieux Sorelois, tout ému de la parole imagée du prédicateur racontant les tortures endurées par le Sauveur, s'écria: “B....me! y avait donc pas d'gens de Sorel!..... Tête chaude.... cœur chaud tout chaud.... tel est le Sorelois. Ils ont pour ancêtres les braves du régiment de Carignan, qui, après avoir dompté le cruel Iroquois, ont oublié la France en succombant aux charmes de la canadienne et ont ainsi peuplé Sorel, Berthier, et leurs alentours.”

Echos d'Europe.

On assure que lord Salisbury s'est opposé avec toute l'énergie possible à l'entrée du jeune duc d'Orléans, le fils aîné du comte de Paris, dans l'armée anglaise. Mais la volonté de la reine a prévalu, ce qui ne serait certes pas arrivé si lord Palmerston avait été au pouvoir ou du vivant du prince consort. Depuis 1818 la reine adore les d'Orléans et les lecteurs des journaux Greville peuvent se rappeler tout le mal que le prince Albert se donnait pour maintenir dans des limites raisonnables les manifestations enthousiastes de la souveraine.

PARIS, 1er février.—Pezon, le dompteur de fauves, a failli être dévoré hier soir à Châlons-sur-Marne. Au moment où il entra dans la cage d'un ours, l'animal s'est jeté sur lui et l'a renversé. Les spectateurs étaient frappés de terreur et beaucoup d'entre eux se sont enfuis de la ménagerie. Le fils de Pezon s'est précipité sans armes au secours de son père et les coups de pied qu'il donnait à la bête ne lui faisait pas lâcher prise. Pezon semblait voué à une mort horrible lorsqu'un soldat a eu l'heureuse idée de tendre son sabre à travers la grille au fils de Pezon.

Au premier coup, l'ours a laissé Pezon et s'est élané vers le fils, qui a alors plongé plusieurs fois le sabre dans le ventre de l'animal. L'ours continuait néanmoins à poursuivre son agresseur, cherchant à l'enlacer et à l'étouffer. Pendant ce temps, Pezon père était sorti de la cage avec deux côtes brisées et d'autres contusions graves. La lutte entre le jeune homme et l'animal était terrible à voir. Elle a duré jusqu'au moment où un gardien a déchargé un fusil dans les yeux du fauve qui, n'y voyant plus, n'a pu continuer sa poursuite. Le fils du dompteur put alors sortir de la cage et refermer la porte derrière lui.

Un accident arrivé à notre quatrième page au moment de mettre sous presse, nous met dans la nécessité d'omettre dans ce numéro quelques annonces qui sont en pâte et que nous n'avons pas eu le temps de mettre de nouveau en type. On voudra bien nous pardonner ce fâcheux contretemps.

Souscrivez à

LA FEUILLE D'ÉRABLE,

\$1 par an

ANNONCES ANGLAISES.

J. GALARNEAU,

DEALER IN

CHOICE GROCERIES,

TEAS, COFFEES, SPICES, ETC.,

ALL FRUITS AND VEGETABLES IN SEASON,

1531 Broadway, Brooklyn.

L. A. LAURENCELLE,

DEALER IN

TWINES OF ALL DESCRIPTION,

ROPE, MANILLA, TISSUE, WAXED,

AND BOGUS PAPER.

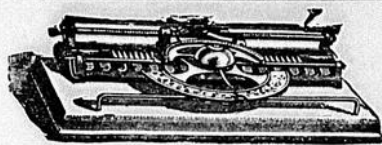
Paper Bags & Flour Sacks.

195 GREENWICH ST.,
NEW YORK CITY.

ANNONCES FRANÇAISES.

QUE CHACUN S'ABONNE A LA FEUILLE D'ÉRABLE, \$1 par an.

ON DEMANDE.—Dans les centres canadiens aux États Unis, des agents honnêtes et actifs, pour recueillir des abonnements à *La Feuille d'Érable*.



Cette machine à écrire est la plus simple, très rapide, très pratique, d'une grande durée et la meilleure marché de toutes celles qui existent.

- 1° Une Machine dans une boîte en bois blanc.....\$8.00
- 2° Une Machine nickelée dans une boîte soignée.....10.00
- 3° Une Machine nickelée dans une boîte garnie d'intérieur de satin-pluche.....15.00

On peut la voir fonctionner tous les jours. S'adresser à M. de CHATELARD, 44 Clinton Place, New York.

GUÉRISON PAR L'ÉLECTRICITÉ.

La Médaille Électrique est le moyen le plus certain pour guérir: migraine, rhumatismes, goutte, névralgie, paralysie, douleurs, bronchites, hémorrhoides, maladies du foie, du cœur, diabète et toutes espèces d'affaiblissement chez l'homme et chez la femme. Des milliers de lettres attestent les guérisons obtenues.

Prix: \$4.00

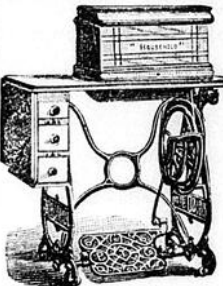
S'adresser au Prof. de CHATELARD, 44 Clinton Place, New York.

Piano, Orgue et Chant.

Mme. T. BAILLARCEON,
191 EST 76E RUE.

MADAME T. BAILLARCEON, demande des élèves pour leur enseigner le piano, l'orgue et la vocalisation. Prix modérés. Elle enseignera aux classes à raison de vingt-cinq cents leçon. S'adresser pour tout autre renseignement à

MADAME T. BAILLARCEON,



Examinez la célèbre machine à coudre

“HOUSEHOLD”

La seule pouvant coudre du plus fin au plus gros, et vous n'en achetez pas d'autre; vendue à raison de \$3 par mois, et le nouveau système Cabinet, pouvant servir de bureau à écrire, de table à jeu et de planche à tailler pour couturiers, meuble joli et utile, à cinq dollars par mois. On reprend les vieilles machines en échange. Machines neuves au comptant depuis \$25. Machines d'occasion aux plus bas prix. Satisfaction garantie ou l'argent est retourné. Seule maison de langue française à New York.

EMILE JAMES, 44 Clinton Place, entre University Place et Cinquième Avenue. Au même bureau, vente et achat de fonds de commerce et assurances contre l'incendie.

PIERRE DUFRESNE,

Salles de Billards, de Pool, de Cartes et Jeux de Quilles.

412 WASHINGTON STREET,

Entre les 10e et 11e rues. HOBOKEN, N. J.

CHAS. E. GOULET, Commis.

PHARMACIE FRANÇAISE.

F. L. CUNZ,

1356 Troisième Avenue,

Coin de la 77e rue.

Lorsque vous aurez une prescription à faire remplir, je vous invite à venir me voir. Malgré la réduction déjà opérée dans le prix de tous les articles que j'offre en vente, j'ai décidé de vendre encore à meilleur compte aux familles pauvres. Je suis à la disposition de mes clients le jour comme la nuit. Les prescriptions sont la préparation de médicaments plus de dix minutes, sont portées à domicile. Venez avec vos amis; tous vous serez servis avec promptitude, soin et prudence.

LOUIS KOTRATY,

HORLOGER et BIJOUTIER FRANÇAIS

1428, Première Ave.

Grand assortiment de toutes sortes de Bijoux, Montres Suisses et Américaines, Pendules Françaises, Régulateurs et Clocks Américaines. Toutes les réparations sont bien exécutées, promptement faites et garanties.

HUETTE

— LE —

CORDONNIER

61 BOWERY

Une porte de Canal St. New York

Chaussures depuis \$3 en montant.

MISE DE SEMELLES ET TALONS \$1.25

ANNONCES ANGLAISES.

A. BOURRET,

BOARDING & SALE STABLE

138 & 140 EAST 25TH STREET,

Bet. Third & Lexington Avenues. NEW YORK.

COACH AND SADDLE HORSES A SPECIALTY.

JOHN BOUSQUET,

MASON AND BUILDER,

1451 First Avenue,
NEW YORK CITY.

PETIT "DIRECTORY."

Noms et Adresses de Canadiens-Français Habitant la Ville de New York.

Academie Villa-Maria, 79th St. & Lexington Avenue.

Alain Albert, 230 E. 76th St. Alarie Louis, 362 E. 72d St. Alarie Onesime, 358 E. 72d St. Alarie T., 225 E. 70th St. Allard Treflé H., 506 E. 84th St. Angers A., 18 King St. Angers Joseph, 1323 3d Avenue. Archambault Alfred, 208 E. 75th St. Archambault Eugene, 228 West 24th St. Archambault Ensebe, 83 Macdougall St. Archambault Geo., 421 West 18th St. Archambault Henry, 224 E. 65th St. Archambault J. N., 57 Manhattan St., (Manhattanville.) Asselin Chas., 1837 3d Avenue. Aubut William, —. Auger Francis, 395 6th Avenue. Auer L. Alex., 11 North Moore St. Ayoite Jean Baptiste, 1565 Park Avenue. Ayoite Mlle Sophie, 150 Wooster St.

Babineau S., 209 E. 80th St. Bachard Urgel, 412 E. 81st St. Bacon Louis, 1580 3rd Ave. Baillargeon Frank, Centre St. Baillargeon Théophile, 191 E. 76th St. Batchelor Prof. Geo., 648 Broadway. Bazin Edouard, 362 E. 72d St. Bazin F., 362 E. 72d St. Beauchamp Henri, 1566 1st Avenue. Beauchamp William, 43 Washington St. Beauchemin Edmond, 59 E. Houston St. Beaudet Theod., 403 E. 74th St. Beaudet E. P., 2,415 8th Avenue. Beaudet Geo. E., 2469 8th Avenue. Beaudet Homer J., 415 St. Nicholas Ave. Beaudin Avila, 23 Cottage Place. Beaudry George, 224 E. 56th St. Beaudry Maxime, 228 E. 81st St. Beaudry Robert, 228 E. 81st St. Beaulac Daniel, —. Beaulac Henry, —. Beaulac William, —.

Béard Samuel, 333 E. 76th St. Béard Thomas, 1189 1st Avenue. Begin Jean, 205 West 24th St. Belanger Rev. Alfred, 325 E. 14th St. Belanger Jos., 1302 3rd Avenue. Bélanger Joseph, 443 E. 85th St. Bélanger Philéas, 362 E. 72d St. Belling Geo. F., 209 East 110th St. Belling Joseph A., 421 East 114th St. Beliveau —, 103 Park Row. Bell Adolphe, 1565 Park Avenue. Bellemare Louis, 1603 Bathgate Avenue. Benoit Geo., 37 E. 21st St. Bernier Alfred, 1433 First Ave. Bernier Anthyme, 1483 Park Avenue. Bertrand Mrs. Chas., 54 West 18th St. Bertrand Noel, 400 E. 72d St. Biloadeau Marcel, 75 Macdougall St. Bron S., 469 2d Avenue. Bisson Alderic, 215 E. 84th St. Bissonnette Adolphe, 276 8th Avenue. Bissonnette Geo. P., 1218 First Avenue. Blais Louis, 405 West 84th St. Blan J. B., 343 E. 113th St. Boisclair, —.

Boisseau Edmond, 959 1st Avenue. Boissonneault Victor, 7 Leroy St. Boisvert Jean Baptiste, 196 E. 76th St. Bosse dit Lyonnais Léon, 357 E. 78th St. Boucher Charles, 157 E. 76th St. Boucher Joseph, 292 Elizabeth St. Boucher Toussaint, 157 E. 76th St. Boucher Victor, 173 E. 77th St. Boucher Mrs., 74 Carmine St. Boudreau J. E. R., 50 Exchange Place. Bourget Miss Aclae, 31 E. 20th St. Bourget T., 236 W. 27th St. Bourgon Ed., 233 E. 73d St. Bourguignon Joseph, sr., 347 E. 85th St. Bourguignon Joseph, jr., 224 E. 46th St. Bourguignon Léonce, 348 E. 81st St. Bourque —, 222 West 17th St. Bourque Medard, 1388 2d Avenue. Bourque Oscar, 205 E. 29th St. Bourret Adolphe, 81 Lexington Ave. Bousquet Frank, 336 E. 77th St. Bousquet John, 220 E. 76th St. Boyer Mlle. M., 979 Lexington Avenue. Brassard Charles, 79 Fulton St. Braut Edward, 1507 First Ave. Braut Narcisse, 157 E. 85th St. Breton Mrs. Eliza, 341 E. 61st St. Brosseau John, 47 Henry St. Brosseau Joseph, 46 E. 59th St. Brouillet Alexis, —. Brouillet Louis, 1547 1st Avenue. Brouillet Norbert, 354 E. 72d St. Brouillet Vidal M., 1547 1st Avenue. Brouillet W., 267 W. 40th St. Brunsseau J. B., 229 E. 81st St. Brunt Joseph, Fifth Avenue Hotel. Byrne —, 301 E. 105th St.

Cabanat —, 362 E. 72d St. Cadot Ovide, 1983 Second Avenue. Cajetan dit Le Blanc Théo., 220 E. 82d St. Campbell Paul, 332 E. 85th St. Campbell Rollo, 332 E. 85th St. Campeau A., 118 E. 120th St. Campeau Paul, 156 W. 33d St. Camirand Gedeon, 102 E. 57th St. Cantin Achille, 118 5th Avenue. Carhu, —. Caron A., 1463 Avenue A. Caron Pierre, 1463 Avenue A. Carreau Cyrille, 654 Madison Avenue. Carreau Dr. J. S., 20 West 12th St. Cassidy Martin, 108 E. 23d St. Cedras Jos., 91 E. 4th St. Chabot —, 205 W. 24th St. Chalou Francis, 446 W. 45th St. Champagne Mrs. Adeline, 156 West 28th St. Charbonneau Amable, 151 E. 81st St. Charbonneau Cleophas, 403 E. 77th St. Charbonneau Eugene, 203 E. 81st St. Charbonneau Felix, 2322 Bathgate Avenue, Fordham. Charbonneau Henry, 73 Centre St. Charbonneau J. D. L., cor. 79th St. & 2d Ave. Charbonneau Jean, 151 E. 81st St. Charbonneau Napoleon, 151 E. 81st St. Charbonneau Pacifique, 151 E. 81st St. Charbonneau Uderic, 151 E. 81st St. Charbonneau Wilfred, 215 East 84th St. Charrou Joseph, 199 E. 76th St. Chartrand Emile, 318 E. 59th St. Chartrand J., 671 E. 173d St. Chasse Raphael, 217 Greenwich St. Chateaufort Philippe, —. Chevalier Avila, 362 E. 72d St. Chevreton Victor, 362 E. 72d St. Chiquet J., (Metropolitan Sav. Bk.), 13d Av. Choquette Francois, 76 Houston St.

Clement Mme., cor. 79th St. & 2d Avenue. Clermont John, 361 E. 72d St. Cloutier Amedé, 412 E. 104th St. Cloutier Jos., 412 E. 104th St. Cloutier Mlle. Lea, 1323 3d Avenue. Cloutier Theodore, 35 Norfolk St. Coderre Louis, 173 E. 74th St. Collin Wilfrid, 409 E. 72d St. Collins Dr. Geo. W., 265 West 25th St. Comeau Elzear, 469 2d Avenue. Comeau Eugene, 10th av. bet. 157 & 158 Sts. Comtois Edmond, 203 E. 81st St. Contant Edmond, 225 E. 85th St. Contant Dosithe, 325 E. 77th St. Contant Emile, 325 E. 77th St. Corrivau Rev. E. O., 159 E. 76th St. Coté Chas. J., 431 E. 77th St. Coté Henri, 394 8th Avenue. Cote James, 410 E. 81st St. Cote Norbert, 1992 3d Avenue. Cote Telephore, 207 E. 42d St. Coulombe M., 324 W. 25th St. Courchière Zolique, 1603 Bathgate Avenue. Courteau Candide, 1388 2d Avenue.

Dagenais Victor, 1873 3d Avenue. Dalbec Alfred B., 1293 3d Avenue. Dalbec E., 1507 1st Ave. Dalbec George H., 215 E. 122d St. Dalbec Jos. F., 1507 1st Avenue. Dantot Felix, 354 E. 72d St. Daoust Alfred, 1323 3d Ave. Dau Théophile, 301 West 27th St. Davis A. J., 180 E. 76th St. Davis Alex., 84 Stanton St. Davis Mose, 216 E. 74th St. Davis J. P., 180 E. 76th St. Degagné Chas., 307 Mott St. Delaurier Joseph, 184 E. 70th St. Delaurier Maxime, 301 E. 80th St. Delaurier Placide, 199 E. 76th St. Delaurier Wilfred, 203 E. 81st St. Delfausse P. F., 426 West 125th St. Delorme Ovide, 327 E. 25th St. De Mattigny Jacques, 713 6th Avenue. Demers Louis, 415 Pearl St. Denis Michel, 232 E. 81st St. Desjardins E. G., 732 Broadway. Desjardins Miss Marie, 66 Nassau St. Desjardins N., 362 E. 72d St. Des Loges Miss Josie O., 202 E. 76th St. Desmarais Cleophas, 350 E. 65th St. Desmarais Louis, 340 E. 70th St. Desrosiers C., 2253 10th Avenue. Dessinguer Frank, 412 E. 81st St. Dessinguer Louis, 412 E. 81st St. Destremps Ephrem, 151 E. 85th St. Destremps O., 2253 10th Avenue. Dion Jos., Grand Union Hotel, 42d St. Dorion Joseph, 143 Park Row. Douglass —, 97 W. Houston St. Drapeau Adolphe —. Drolet Elzear, 151 E. 85th St. Drouin Ephrem, 355 E. 73d St. Dubé A., 250 E. 65th St. Dubois Arsene, 165 E. 86th St. Dubois Joseph, 1334 3rd Avenue. Dubord J. E. A., 416 3d Avenue. Dubord J. H., 461 Broome St. Dubord Irene, 85 Spring St. Dubreuil P., 13 E. 16th St. Dubruil Cyrille, 198 William St. Dubruil Napoleon, 413 E. 31st St. Dubuc A. E., 301 W. 27th St. Ducharme Ephrem F., 306 E. 14th St. Dufault Edouard, 109 E. 124th St. Dufault —, 363 E. 72d St. Dufort Joseph, 639 E. 16th St. Dufresne Chas. O., 201 Bleeker St. Dufresne J., 10th ave., bet. 157th & 158th St. Dulude —, 362 E. 72d St. Dumaine Louis, 38 Cortland St. Durand J. D., 412 E. 81st St. Durand Michel, 412 E. 81st St. Durand Victor, 1314 10th Avenue. Durand Xavier, 412 E. 81st St. Dutil John, 424 West 42d St. Duval Joseph, 146 E. 84th St. Duval Mlle Marie, 146 E. 84th St.

Emond George, 85 Macdougall St. Falardeau Jos ph, 326 E. 80th St. Favreau Jos. (Lord & Taylor), Grand St. Favreau Olivier (Lord & Taylor), Grand St. Fenoglio Alexandre, 57 E. 9th St. Ferland Joseph, 1758 2d Avenue. Fontaine —, 357 E. 76th St. Fontaine Dr. L. P., 102 E. 31st St. Forsyth Beaudry Mrs. Widow, 228 E. 81st St. Fournier Dr. Jos., 307 E. 19th St. Fournier Joseph, sr., 12 Bank St. Franchère C., 114 E. 42d St. Franchère —, 330 E. 84th St. Frelotte John, Glenmore Hotel, Chatham Sq. Frelotte, Mlle Philomene, 26 W. 127th St. Frenette A., 304 W. 14th St. Frenière S. H., 170 E. of 10th Ave.

Gagné —, 100 West 99th St. Gagnon Isale, 343 E. 80th St. Gagnon Louis, 302 E. 77th St. Galarneau Eugene, 203 E. 81st St. Galarneau Wilfrid, 203 E. 81st St. Gamache D., corner 73d St. and Avenue A. Garneau Chs., 211 West 36th St. Gaucher —, E. 41st St. (near Madison Ave.) Gauthier Henri C., 640 E. 41st St. Gauthier Mlle Melanie, 150 Wooster St. Gauvreau A., 109 Sullivan St. Genthon Jean P., 18 King St. Germain Joseph, 939 3d Avenue. Germeau Joseph, 222 West 17th St. Genet Mme. C., cor. 79th St. & 2d Avenue. Gervais Alex., 364 E. 72d St. Gervais Hector, 316 E. 115th St. Gervais Philippe, 234 E. 113 St. Gervais Thomas, 362 E. 72d St. Gibeau Louis, 362 E. 72d St. Gibeau Napoleon, 362 E. 72d St. Gingras A. B., 100 W. 29th St. Gingras André, 192 E. 76th St. Gingras Arthur, 323 E. 85th St. Gingras Ernest, 238 Henry St. Gingras Francis, 173 E. 77th St. Gingras Jean, 362 E. 72d St. Gingras Joseph, 362 E. 60th St. Gingras L., 303 E. 60th St. Gingras Leon, 1420 3d Avenue. Gingras Silvio, 192 E. 76th St. Girault A., 114 E. 59th St. Girault Daniel S., 114 E. 59th St. Girard Alfred, 165 E. 86th St. Giroux Hubert, 165 Broadway. Giroux Louis D., 165 Broadway. Godin Louis W., 324 E. 123d St. Gomer E., 22 E. 24th St. Gosselin Alexandre, 1629 First Ave. Gosselin Henri, 158 E. 32d St. Gosselin Hubert, 85 Spring St. Goulet Chas. E., 1330 3d Avenue. Goyette J. B., 181 E. 81st St. Gravel Adelaïd, West 21st St.

Gravel Joseph, 225 E. 83d St. Gravel Rev. Louis Napoleon, 159 E. 76th St. Griffard Pierre, 226 W. 20th St. Guilbeault Dr. H. G., 13 West 32d St. Haas Mme. C., 156 West 28th St. Hamel Isidore, 362 E. 72d St. Hebert E. (Douglas), cor. Lexington & 59th. Heroux L., 316 E. 116th St. Hervieux Fred, 362 E. 72d St. Hiene Mrs. W., 1603 Lexington Avenue. Homier Alexandre, 537 Broome St. Hudson W. H., 170th St., near 3d Avenue. Hughes Albert E., 430 Hudson St. Huette —, 64 Bowery. Hurtebise B., cor. B'way & 47th St.

Jetté Louis, 303 E. 76th St. Jetté Louis W., 97 West Houston St. Joly Elol, 162 W. 26th St. Joly Philéas, 301 W. 27th St. Jonas Thomas, 362 E. 72d St. Joubert T., 2472 8th Avenue. Jouette N., 37 E. 21st St. Labadie Alphonse, 333 E. 19th St. Labadie Charles, 222 E. 56th St. Labadie Jos E., 224 E. 81st St. Labelle Joseph, 1566 1st Avenue. Labreque A. F., 2062 Third Avenue. Labreque C. H., 234 East 105th St. Labreque E. W., 1699 Lexington Avenue. Labrie A. N., 404 2d Avenue. Labrie J. B., 404 2d Avenue. Lacoste Alex., 414 E. 79th St. Lafamme Miss Anna, 212 W. 35th St. Lafamme A., 533 6th Avenue. Lafleur Thomas, 292 Bowery. Lafrenière Olivier, 10 Peck Slip. Lagaree Alfred, 301 E. 65th St. Lamarche Chas. D., 254 E. 74th St. Lambert C. E., West Shore R.R., 42d St. Lamontagne Edouard, 40 W. 28th St. Lamontagne Ernest, 53 Beaver St. La Montagne Jos., 1628 2d Ave. La Montagne M. A., 248 E. 55th St. Lamontagne Maurice, 40 West 28th St. Lamontagne W., 367 Pearl St. Lamotte H., 235 E. 73d. Langelier Alfred, 1311 3rd Avenue. Langlois David, 162 E. 88 St. Langlois Louis, 407 E. 72d St. Lanouette W., 125 5th Avenue. Lanthier Calixte, 415 E. 91st St. Lanthier Geo. W., 208 2d Avenue. Lanthier John N., 250 E. 74th St. Lanthier Louis A., 22 E. 16th St. Lanthier Norbert, 145 W. 17th St. Lanthier Wilfrid, 412 E. 81st St. Lapierre Algérie, 410 E. 73d St. Laporte N., 1628 2d Ave. Larancé Alphonse, 1629 1st Avenue. Larance H. O., 157 E. 76th St. Larivière Chas., 1390 2d Avenue. Larivière Jos., 233 E. 73d St. Larivière Narcisse, 2049 3d Avenue. Larocque Jeremie, 407 E. 22d St. Larose Mlle E., 203 E. 81st St. Larose Joseph, 372 West 126th St. Larose Joseph F., 499 W. 125th St. Larose N., 173 E. 74th St. Larue Antoine, 83 Macdougall St. Lassalle —, 33 Cottage Place. Lassalle Olivier, 33 Cottage Place. Latulippe Ferdinand, 109 E. 124th St. Laurencelle George, 100 W. 29th St. Laurencelle L. A., 195 Greenwich Street, et. 193 E. 76th St.

Lauzon —, 123 W. 19th St. Lauzon Napoleon, 323 E. 85th St. Lavendure Alphonse, 85 Macdougall St. Laviolette Jos. A., 1670 1st Avenue. Laviolette Jos., 75 Macdougall St. Lavoie Elie, 356 E. 72d St. Lavoie H. (care E. G. Baton), 150 E. 14th St. Lavoie Israel, 362 E. 72d St. Lavoie Philibert, 165 E. 86th St. Lebeau Alexis, 429 W. 52d St. Lebeau Fred, 329 E. 80th St. Lebeau Joseph, 329 E. 80th St. Lebeau Théophile, jr., 329 E. 80th St. Lebeau Théophile, sr., 329 E. 80th St. LeBel Etienne, 2 College Place. Le Clair Alphonse, 17 Downing St. Lecointe Thomas Joseph, 228 E. 81st St. Lecompte Edmond, 415 E. 91st St. Lecompte O., 1126 Lexington Avenue. Lecuyer Chas. G., 839 6th Ave. Ledoux F. X., 925 Broadway. Ledoux P., 171 E. 19th St. Ledue James, 41 Pearl St. Ledue Janvier, 335 Produce Exchange. Lee William, 588 E. 134th St. Lefebvre Armand, 1573 Third Ave. Lefebvre Ernest, —. Lefebvre H. B., 1573 Third Ave. Legare Jeremie, 199 E. 76th St. Le Rivère Sylvre, 215 E. 84th St. Lenay George, 173 E. 77th St. Lemieux C. T., 362 E. 72d St. Lemieux Louis, 362 E. 72d St. Lemieux Thomas, 362 E. 72d St. Lemieux Zephirin, 362 E. 72d St. Lepine Gustave, 441 E. 76th St. Lepine John H., 128 Front St. Lepine Joseph, 2493 2d Avenue. Lepine Louis, 326 E. 53d St. Lepine Michel, 14 Gansevoort St. Lesage J. B., 318 E. 49th St. Lesage Louis Joseph, 318 E. 49th. L'Espérance David, 165 E. 130th St. L'Espérance Eugène, 65 E. 129th St. L'Espérance Théophile, 1 Maiden Lane. Letarte Aug., 208 E. 76th St. Levette J. Bte., 301 W. 27th St. Levéque Joseph, 1392 2d Avenue. Limoges Regis, 272 E. 78th St. Lizotte George, 311 W. 20th St. Loriot Elzear, 18 King St. Loriot Geo. H., 18 King St. Louche W., 316 E. 62d St. Lussignat Mose F., 169 E. 76th St. Lussier Norbert, 1992 3d Avenue. Lussier N., jr., 1992 3d Avenue. Lussier Thomas, 513 3d Ave.

Magnan Jules, 616 9th Avenue. Mailloux C. O., 120 Broadway. Marchand Jos., 85 Spring St. Marchette Mrs. Deba, 1522 Third Avenue. Marotte E., 253 W. 37th St. Martel E., 413 E. 72d St. Martin Joseph, 357 E. 71st St. Massicotte Joseph, 17 E. 86th St. Matte Alphonse, 27 Greene St. Mazurette Treflé, 410 E. 81st St. Menard George, 151 E. 85th St. Mercier A., 242 Elizabeth St. Mercier Gustave, 439 E. 17th St. Mennier Gustave, 418 West 46th St. Mennier Miss, 223 E. 32d St. Michaud Eugene, jr., 166 West 23d St.

Michaud Gilbert, 403 E. 77th St. Michaud Horace, 347 8th Avenue. Michon Dr. G. L., 184 E. 70th St. Miville Michel, 709 Greenwich St. Moisan Delphis, 410-412 E. 104th St. Moisan Miss, 214 West 22d St. Monarque Hy., 1983 Third Avenue. Monette Arthur, 212 E. 37th St. Monceau Andre, 1383 3d Avenue. Monteverde Ramon, 54 West 35th St. Monti Achille, 261 West 125th St. Monti Fred., 261 W. 125th St. Montmarquet M., 234 9th Avenue. Morache Pierre, 411 E. 87th St. Moreau Chas. L., 122 W. 48th St. Morin Denis, 412 E. 73rd St. Morin Isidre, 393 E. 72d St. Morin Joseph, 83 Macdougall St. Morin Joseph, 356 E. 72d St. Morin W., 421 E. 69th St. Murry Jean-Baptiste, 105 E. 74th St.

Neveu Eli, 229 E. 75th St. Neveu Jos., 362 E. 72th St. Noel Napoleon, 424 West 42d St. Normandeau Ernest, 50 Ann St. Normandeau Leon, 846 7th Avenue. Normandeau P. Adolphe, 50 Ann St. Nugent Albert, 217 Greenwich St. Olivier H. M., 265 W. 25th St. Osborn-Laramée Mrs. Widow, 347 W. 21st St. Ouellet Thomas, 248 E. 106th St. Ouimet Mrs. Widow, 135 E. 80th St. Page Anselme, 362 E. 72d St. Panet Antoine, 1795 Lexington Avenue. Papillon Ferdinand, — 8th Avenue. Papineau Godfroid, 179 E. 85th St. Papineau L. J., 272 E. 78th St. Papineau Napoleon, 337 1/2 E. 84th St. Paquet Arthur, 293 3d Avenue. Paquet Edmond L., 73 Centre St. Paquet J., — Grand St. Paquet Jean R., 23 South St. Paquet Luzina, 225 West 32d St. Paquet Paul, 356 E. 72d St. Paré —, 353 E. 74th St. Paré A., 401 E. 74th St. Paré H., 403 E. 74th St. Paré Jos., 303 East 76th St. Patry Pierre, foot 23d St., N. R. Paucay A., 364 E. 72d St. Payette —, 323 E. 56th St. Pelletier A., 208 W. 83d St. Pelthier Adolphe, 214 W. 135th St. Pepin Pierre, 159 E. 76th St. Perry Charles, 1186 3d Avenue. Perusse Joseph, 238 E. 76th St. Pheauf Alphonse, 1878 Third Avenue. Pigeon Narcisse, 450 W. 26th St. Pilon Albert, 1345 3d Avenue. Pilon E., 362 E. 72d St. (care J. B. Poirier). Pilon Regis, 1422 3d Avenue. Pinault J. B., 362 E. 72d St. Pinault Joseph, 362 E. 72d St. Pinsonneault Mrs. (Widow), 54 West 35th St. Pinsonneault Mlle Derumene, 239 E. 47th St. Pinsonneault Edouard, West 143rd St. near Boulevard. Pinsonneault H., 323 E. 85th St. Pinsonneault Nelson, 2249 First Avenue. Pinsonneault —, W. 143d St. Plante Honoré, 403 E. 69th St. Poirier J. Bte., 362 E. 72d St. Poirier L., 362 E. 72d St. (care T. Lemieux). Poliquin Francois, 170 St., near 3d Avenue. Prevost O. A., 38 Grand St. Proudhomme Edmond, 236 3d Avenue.

Racine Alex., 122 E. 110th St. Racine Mme Thomas, 137 W. Houston St. Ratelle George, 143 Park Row. Richard S., 400 E. 73d St. Richard Chas., 1561 Park Avenue. Richard J. E., 175 Prince St. Riendeau Jos., 206 E. 76th St. Rioux Luc, 362 E. 72d St. Rioux Ludger, 362 E. 72d St. Rioux Olivier, 362 E. 72d St. Roberge David, 106 West 30th St. Roberge Léon, 452 West 39th St. Robert John O., 200 3d Avenue. Robidoux W. H., 102 John St. Robitaille Jos. Jr., 145 E. 32d St. Rochon F., 1311 3d Avenue. Rouleau G. W., 173 E. 77th St. Rousseau David, 310 Mott Avenue. Rousseau Joseph, 1458 3d Avenue. Rousseau Louis, 330 E. 106th St. Rousseau Louis, 1460 3d Avenue. Rousseau Samuel, 1323 3d Avenue. Roussel —, 415 E. 91st St. Roussin Narcisse, 362 E. 72d St. Routhier F. X., Devoe St., High Bridge. Roy Alfred, 339 2d Avenue.

St. Charles Treflé, 2493 2d Avenue. St. Germain Edouard, 425 E. 77th St. St. Germain N., 1/2 Station, 129th St. & 3d Ave. St. Hilaire —, 216 E. 74th St. St. Jean William, 199 E. 76th St. St. Laurent Alfred, —. Ste. Marie Napoleon, 1464 2d Avenue. Salmon Rosario, 2493 2d Avenue. Samcena Michel, Lexington Av. Sarony Napoleon, 28 E. 17th St. Sarony-Lambert T., 173 E. 77th St. Sasseville Dutrizac, 307 E. 63rd St. Sausville Alex., 795 2d Avenue. Sausville Dolphis, 795 2d Avenue. Sausville Ephrem, 454 2d Avenue. Sausville Jos., 469 2d Avenue. Sauvageau Elzear, 362 E. 72d St. Savard D., 347 E. 65th St. Seghetti Frank, Cor. Spring & Thompson Sts. Seguin David, 22 Varick St. Sentenne Edmond H., 132 Nassau St. Siros Arthur, 65 Nassau St. Smith Rev. Wm., 120 W. 24th St. Soucis Francis, 218 E. 81st St. Spenard Napoleon, 323 E. 85th St. Staus J., 1463 Avenue A. Store Mrs. Chas., 1603 Lexington Avenue. Sullivan Mrs., 708 2d Avenue. Sylvestre D. Ben., 105 E. 109th St. Sylvestre Joseph, 265 W. 20th St. Sylvestre W., 265 W. 20th St.

Talbot Charles, 82 Christopher St. Tanquay Joseph, 1624 E. 137th St. Tardit Joseph, 420 E. 79th St. Tardit Onesime, 420 E. 79th St. Tetreau Rev. F., 130 E. 70th St. Themis Aubert, 203 E. 81st St. Themis Edmond, 203 E. 81st St. Thériault Antoine, 216 E. 74th St. Thériault Francois, 326 E. 80th St. Thériault Mathias, 35 Frankfort St. Thériault Joseph, 143 Park Row. Thibaudan S., 333 E. 85th St. Thibert Marcel, 201 Bleeker St. Thompson Napoleon, 7 Lafayette Place. Tisdelle Alfred, 362 E. 72d St. Tisdelle E., 362 E. 72d St. Toussaint Chas. H., 426 West 125th St. Trahan Telephore, 362 E. 72d St. Tremblay P., — Third St. Trudeau Edward, 138th St., near 3d Ave. Trudel P., 1466 1st Avenue.

Turenne Dosithe, 312 E. 84th St. Turenne Ovide, 1328 3d Avenue. Turgeon Joseph, 267 W. 40th St. Turgeon Onesiphore, —. Valinnet L. M. J., 161st St. & Mt. Morris Av. Vaudry —, 400 E. 73d St. Vermette J. F., 200 West 128th St. Vertefeuille André, 362 E. 72d St. Vézina John, 19 6th Avenue. Vian Edmond, 209 E. 103d St. Vian Stanislas, 360 E. 72d St. Vign Chas., 350 E. 77th St. Vigneau S., 39 West 15th St. Villeneuve Casimir, 415 Broome St. Vincette Mrs. Catherine, 385 W. 37th St. Vincette Pierre, 351 Greenwich Avenue. Vimon Mrs., 184 E. 70th St. Virnoche —, —.

Wambold (Edouard) Harry, 119 Fourth Ave. Walling James, 2185 Second Avenue. Amesse Benj., 108 Gerry St. Barabé P. H., 381 Avenue A. Bazinet E., 400 Sumpter St. Bourguignon Alfred, 125 Hopkins St. Brunelle Oscar, 100 Clynner St. Cardinal F. X., Evergreen place n. N. J. ave. Carpentier E., 195 Batio St. Chabot Vital, 27 B'way St. Chagnon Telephore, 97 South 10th St. Chahou A., Court St. Chemier Benoni, 29 1/2 Gwinnett St. Clavelle Olivier, 124 Hopkins St. Cloutier F. X., 135 Nassau St. Contain Louis, 49 Tiffany Place. Crozier H., 59 Lincoln Place, E. D. Delisle Adolphe, 674 Park Ave. Delisle J. H., 125 Hopkins St. Deslaurier N. B., 333 N. 4th St. Duhamel Hilaire, 25 Gwinnett St. Duhamel Joseph, 25 Gwinnett St. Fanning Henry, 103 South 3d St. Filteau Joseph, 15 E. 35th St. Francœur David, 61 Lawrence St. Francœur Edmond, 61 Lawrence St. Gagnon Capt. Abraham, 137 Hill St. Galarneau Joseph, 1531 Broadway. Giblin J., 132 High St. Godin Wilfrid, 674 Park Avenue. Greffe Louis, 126 Middleton Avenue. Grenier —. Juteau Zenon, 99 South 8th St. Kelly Jas. F., 119 Broadway. Labelle Onesime, 400 Sumpter St. Laberte Alphonse, —. Lambert Antoine, South Brooklyn. Lambert E., South Brooklyn. Laramée Fred. H., 111 Floyd St. Lebois J. B., 100 Dean St. Leondy Charles, 209 South 27th St. Leprohon Dr. P. M., 97 South 10th St. Morn Wm. M., 82 Lynch St. Normandeau L. J. B., 97 South 10th St. Osmond Chas. A., 501 North 2d St. Payez Prof. Jacob P., B'wick Ave. & Hull St. Payez Jos., jr., Bushwick Ave. & Hull St. Payez Jos. sr., Bushwick Ave. & Hull St. Payez Julien, Hull St., cor. Broadway. Payez Olivier, Bushwick Ave. & Hull St. Peivin Frank, 281 Front St. Poulin Frank, 74 Henry St. Proudhomme Alfred, 209 South 27th St. Sautour Dr. Samuel, 148 Clinton St. Terriault Frs., cor. Myrtle Ave. & B'way. Terriault Mose, 166 Skillman Ave. Tetreau Joseph, 135 E. 44th St. Thériault Cyrillus, 125 Grand St. Vien F. X., 167 Luquer St.

Audet dit Lapointe F. X., 216 24th St. Bouchard Paul, 183 4th St. Bousjour Remi, 183 4th St. Boucher Capt. Isaac, 20 Manasset Place. Dion Theodore, 108 12th St. Gagnon Capt. E., 20 Manasset Place. Lapointe Charles, 216 24th St. Lapointe Joseph, 216 24th St. Landry Jeffrey, 108 12th St. Leblanc Capt. Isidore, 96 Fourtn Place. Leblanc Capt. Paul, 183 43d St. Morin Babiu, 108 12th St. Thériault Capt. Simon, 96 Fourth Place. Vigneau Capt. A., 108 12th St.

Bayard George, Westfield, N. J. Belanger Euclide, Corona, L. I. Boivin Alfred, Haverstraw, N. Y. Champagne O., 298 Plane St., Newark, N. J. Chanonnet Rev. L. Z., Amawalk Sta., N. Y. Chausse H., 298 Plane St., Newark, N. J. Comtois E. M., New Brighton, S. I. Courteau Wilfrid, Steiway, L. I. Couture N. N., 143 Union St., Flushing. Dargis Frank, Haverstraw, N. Y. Dauphinais Prime, Perth Amboy, N. J. De Labrie Pierre, Long Island City. Desmarais —, Jersey City, N. J. Desplats Victor, Jersey City Heights, N. J. Duval John, Westfield, N. J. Duff Leon, 19 Summit St., Newark, N. J. Dufresne Pierre, Cor. 9th & Washington Sts., Hoboken, N. J. Dumont Gabriel, —. Duval Louis, Garretson, S. I. Frechette Mme., 98 Franklin St., Geenpoint, N. Y. Lanthier Robert, 81 Borden Avenue, Long Island City. Larivière Urbain, corner Griffith St. and Nelson Ave., J. C. Heights. Laurencelle Edmond, Newtown, L. I. Laviolette Elzear, Mount Vernon, N. Y. Lebeau Théophile, Steiway, L. I. Lebrun Rev. M., Clifton, S. I. Lemieux Miss S., 84 Newark St., Hoboken, N. J. Lorangeur Joseph, Jersey City, N. J. Lorangeur Rene, 155 West Side Avenue, Jersey City, N. J. Lussier Francis, corner 7th & Garden Sts., Hoboken, N. J. McKerty J. B., Corona, L. I. Morin George N., Glen Cove, L. I. Pambrun Henri, Avondale, N. Y. Papineau Maxime, Summit, N. J. Plante Solyme, Steiway, L. I. Potras Jos. O., 34 Thorne St., J. C. Heights. Proudhomme Jos. (employee), R. I. Asylum. Ratelle Antoine, Corona, L. I. Renaud Louis, Steiway, L. I. Rheaume Alphonse, Westfield, N. J. Rheaume Louis A., Cor. Somerset St. and Grandview Avenue, Plainfield, N. J. Robarge E., New Brighton, S. I. Rousseau Hy., 6 Elizabeth St., Newark, N. J. Roussel —, Steiway, L. I. St. Jean Geo., Steiway, L. I. Tessier Charles, Summit, N. J. Veronneau E., Jersey City Heights, N. J.

Blouin Joseph. Jubert Narcisse A. Pettitère Charles. NOTE.—On voudra bien nous notifier chaque fois que l'on change d'adresse.

COSMOPOLITAN HOTEL. JOSEPH PAYEZ, Prop'r. Bushwick Ave., corner Hull St. (NEAR EVERGREEN CEMETERY), BROOKLYN. Broadway Cars foot of Broadway, and Elevated R.R. pass within one block; also Long Island Rapid Transit from 34th Street Ferry.